

# D.125 - Vérités titanesques à propos du Temple

Extrait du Chapitre 9 du livre ***Exploding the Israel Deception*** (*Explosion de la supercherie sur Israël*)

**Par Steve Wohlberg**

Le 15 avril 1912, le Titanic coula au fond de l'océan Atlantique. Il y demeura sans être découvert pendant quelques décennies. En 1980, un riche homme d'affaires dans le domaine pétrolier décida de débloquer des fonds pour lancer une recherche du bateau perdu. Deux expéditions prirent la mer, mais ne trouvèrent rien. En 1985, un autre groupe de chercheurs s'organisa, en provenance de France. Ils localisèrent une région de douze milles dans laquelle, croyaient-ils, reposait le bateau. Après deux mois d'examen en eaux profondes, leurs instruments sophistiqués de balayage exploratoire repérèrent un objet sur le fond marin. Lorsque la silhouette du bateau se précisa, un cri se fit entendre, finalement : « Ça y est ! Nous avons trouvé le Titanic ! » La découverte fut rapportée dans tous les journaux du monde.

Dans cet article, nous allons continuer à examiner les fonds cachés de la Parole de Dieu. Nous n'avons pas besoin d'un équipement sophistiqué, mais seulement d'un cœur grand ouvert. Au fur et à mesure que nous allons naviguer dans les paragraphes qui suivent, nous allons découvrir des choses plus saisissantes que ce qu'ont dépisté les chercheurs en 1985. C'est l'heure de pénétrer dans des vérités titanesques concernant le temple !

C'est un fait que plusieurs organisations juives, à Jérusalem, se préparent, en ce moment, à la construction d'un troisième temple juif sur le Mont du Temple. Un livre chrétien populaire, intitulé ***The Edge of Time*** (*Le fil du temps*), rédigé par Peter et Patti Lalonde, fait le rapport suivant : « Un modèle du Troisième Temple a été construit et est montré en exhibition dans le vieux Jérusalem. On a même dressé une liste informatisée des candidats remplissant les exigences du sacerdoce du Temple,

et des étudiants rabbiniques ont été formés aux anciens rites et sacrifices du temple juif. » De nombreux Juifs religieux veulent un autre Temple. De nos jours, des millions de chrétiens croient que la Bible prédit qu'il y en aura un de construit. Mais est-ce bien le cas ? Est-il possible que cette théorie du « troisième temple » ne soit encore qu'une autre grande illusion des derniers jours ?

Avant tout, regardons attentivement ce qui est arrivé avant que ne soit détruit le deuxième temple. Lorsque mourut Jésus-Christ, « *le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas, la terre trembla* » (Matthieu 27:51). En déchirant le voile, Dieu tout-puissant montra à toute l'humanité que la valeur des sacrifices d'animaux était achevée. Le service terrestre du temple prenait fin. Pourquoi ? Parce que le Sacrifice suprême avait été offert ! Quelques années plus tard, Paul écrivit, en rapport avec le temple terrestre : « *ce qui est devenu ancien et a vieilli est près de disparaître* » (Hébreux 8:13). En l'an 70 après J.C., le second temple fut démoli par les Romains.

Pensez-y un moment. L'économie de Dieu a-t-elle déjà conduit le peuple juif à reconstruire un troisième temple ? Le Père a-t-Il déjà initié le recommencement des sacrifices qui avaient pris fin à la mort de Son Fils ? Lorsque Jésus S'est écrié : « *Tout est accompli* » (Jean 19:30), Il a aboli tous les sacrifices. Il était le Sacrifice final ! Dès lors, recommencer les sacrifices ne serait-il pas un flagrant déni que Jésus-Christ est le Messie ? Si Israël arrive à construire un troisième temple et commence à offrir des sacrifices, ne sera-ce pas là un autre rejet national officiel du Sauveur ? Qu'est-il arrivé, il y a 2 000 ans, quand les dirigeants d'Israël rejetèrent officiellement leur Messie ? Le résultat fut un désastre ! Plus d'un million de Juifs périrent.

Trois segments principaux des Écritures sont aujourd'hui utilisés par les chrétiens pour soutenir la théorie du « troisième temple ». Ce sont Daniel 9:27, des « textes du temple » assortis dans le livre de l'Apocalypse et 2 Thessaloniens 2:4. Or, dans tous les trois segments, rien n'est dit regardant une quelconque « reconstruction » du temple. Dans l'Ancien Testament, des portions majeures des Écritures sont vouées à la construction du tabernacle au désert, du premier temple et du deuxième temple (Exode 35 à 40 ; 1 Rois 6 ; Esdras 3 à 6). Pourtant, nous ne trouvons rien sur la construction d'un troisième temple juif.

## **Argument 1 – L’utilisation de Daniel 9:27**

Les érudits prophétiques populaires d’aujourd’hui soutiennent comme raisonnement que, lorsque Daniel 9:27 décrit la venue de quelqu’un qui « *fera cesser le sacrifice* », cela se réfère à un Antichrist de la fin des temps qui arrêtera les sacrifices d’un temple juif reconstruit. Toutefois, nous avons prouvé dans le chapitre 5 de ce livre[1] que c’était Jésus-Christ qui avait déjà fait « *cesser le sacrifice* », 2 000 ans auparavant, par Sa mort sur la croix. Matthew Henry a déclaré de façon fidèle que c’était Jésus qui ferait « cesser le sacrifice et l’oblation. En offrant Lui-même un sacrifice une fois pour toutes, Il aura mis fin à tous les sacrifices lévitiques. » Ainsi, quand les gens utilisent Daniel 9:27 comme fondement textuel pour supporter l’idée de « la reconstruction d’un troisième temple », ils essaient, en réalité, de bâtir une maison sur le sable. Pire encore. Ils bâtissent au-dessus d’une faille tectonique majeure !

## **Argument 2 – Les « textes du temple » dans le livre de l’Apocalypse**

Ces textes ont tous rapport au temple céleste, non pas à un troisième temple construit sur terre. Apocalypse 11:19 dit « *Et le temple de Dieu s’ouvrit dans le ciel.* » Apocalypse 14:17 dit que « *un autre ange sortit du temple, qui était dans le ciel.* » Apocalypse 15:5 déclare « *et voici le temple du tabernacle du témoignage s’ouvrit dans le ciel.* » Et Apocalypse 16:17 dit « *et il sortit du temple du ciel, du trône une grande voix.* » Donc, il y a un temple au ciel. Et c’est dans ce temple que Jésus-Christ, notre Grand Souverain Sacrificateur administre aujourd’hui Son sang en notre faveur (Hébreux 8:1-2 ; 9:12, 14). C’est aussi vers ce temple que Paul conseille les chrétiens de porter leur regard (Hébreux 10:19-22). Nous allons étudier plus profondément ce sujet dans le Chapitre 12 de ce livre.[2]

## **Argument 3 – L’emploi de 2 Thessaloniens 2:4**

C’est probablement le passage le plus important utilisé pour soutenir la théorie du « troisième temple ». Ici, Paul a écrit que l’Antichrist s’assoierait « *dans le temple de Dieu, se proclamant lui-même dieu.* » Hal Lindsey y va de ce commentaire : « Il est sûr que le temple va être reconstruit. La prophétie l’exige (...) [L’Antichrist] établit

son siège dans le temple de Dieu, se proclamant lui-même Dieu (2 Thessaloniens 2:4) (...) Nous devons en conclure qu'un troisième Temple devra être construit sur son ancien site dans le vieux Jérusalem. »

2 Thessaloniens 2:1-8 est un des passages les plus controversés de la Bible. Il est temps d'examiner soigneusement cette section. Dans cette analyse, je vais apporter les anciennes perspectives des protestants de l'histoire, lesquelles formaient une doctrine communément acceptée en Europe, en Angleterre et en Amérique pendant les 300 ans suivant la Réforme.

## **Analyse de 2 Thessaloniens 2:1-8**

Verset 1 — « *Pour ce qui regarde l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ, et notre réunion avec lui...* » Jésus **S'en vient** pour rassembler Ses enfants. Le mot grec employé ici pour désigner « avènement » est *parousia* qui fait référence de manière claire au second Avènement de Jésus-Christ (Matthieu 24:27).

Verset 2 — « *Nous vous prions, frères, de ne pas vous laisser ébranler facilement dans vos pensées, et de ne pas vous laisser troubler par quelque inspiration, ou par quelque parole, ou quelque lettre qu'on dirait venir de nous, comme si le jour de Christ était proche.* » Ici, Paul avertit les Thessaloniens de ne pas être troublés par quiconque leur suggérerait que « le jour de Christ », où Il réunira Ses enfants, était proche, au premier siècle. Non. Quelque chose d'énorme doit d'abord arriver.

Verset 3 — « *Que personne ne vous séduise en aucune manière ; car il faut que la révolte soit arrivée auparavant [avant le jour de la réunion de Ses enfants], et qu'on ait vu paraître l'homme du péché [l'Antichrist], le fils de la perdition.* » Paul est très clair, ici. Le jour où Jésus nous rassemblera ne viendra pas avant qu'il n'y ait « auparavant » une révolte et que l'Antichrist soit apparu ! Donc, contrairement à l'opinion populaire, l'Antichrist arrive avant que Jésus ne vienne pour réunir Son peuple ! Paul nous met en garde : « *Que personne ne vous séduise en aucune manière* » dans le but de croire n'importe quoi.

Le mot « révolte » est traduit du grec *apostasia*, qui veut dire « apostasie », i.e., l'abandon public de la vérité. Donc, il y aurait dans l'histoire du christianisme, comme dans l'histoire d'Israël, une apostasie majeure de la Parole de Dieu qui

aboutirait à l'émergence de l'Antichrist. Paul appelle cet Antichrist « l'homme du péché ». Ces expressions relèvent d'une prophétie antérieure se trouvant dans Daniel 7.

Daniel, dans le chapitre 7, a prédit la montée d'une « *petite corne* » avec « *des yeux comme des yeux d'homme* » (Daniel 7:8). Daniel n'a pas dit que la petite corne serait un homme, mais qu'elle aurait « *des yeux comme des yeux d'homme* ». Cette corne surgirait de « *la quatrième bête* » ou « *quatrième royaume* » (verset 23), qui était l'Empire romain. Elle monterait « *du milieu* » de 10 cornes en Europe (verset 8), proférant de grandes choses contre Dieu (versets 8 et 25) et ferait « *la guerre aux saints* » (verset 21) dans l'histoire de la chrétienté.

Paul a également qualifié l'Antichrist de « *fil de la perdition* », ce qui revient à la manière dont Jésus-Christ a appelé Judas (Jean 17:12). Judas oeuvrait à l'interne, c'était un apôtre, l'un des douze. Judas baisa Jésus en l'appelant « Maître » (Marc 14:45). Or, c'était un baiser de trahison. En appelant l'Antichrist « *fil de la perdition* », Paul nous donne un indice à savoir que ce trompeur ne serait pas un dictateur païen comme Adolf Hitler, mais plutôt un apôtre supposé de Jésus-Christ. Toutefois, en réalité, ce serait un faux apôtre (voyez 2 Corinthiens 11:13).

Verset 4 — « *L'adversaire et celui qui s'élève au-dessus de tout ce qu'on appelle Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à s'asseoir comme dieu dans le temple de Dieu, se proclamant lui-même dieu.* » Paul n'a pas dit, comme beaucoup le croient, que l'Antichrist va entrer dans un temple et dire : « Je suis Dieu ». Il va plutôt « *s'asseoir comme dieu ... se proclamant lui-même dieu* » La différence est subtile, mais fort importante. L'Antichrist ne le « dira pas », car ce serait trop gros. Seulement, il va le proclamer par ses actions. [Voyons la version très précise de David Martin : « *...voulant se faire passer pour un Dieu.* » (v. 4)].

L'Antichrist « s'assoira ». Cela ne signifie pas qu'il va s'asseoir littéralement sur une chaise quelconque. Dans le langage de la Bible, « s'asseoir » veut dire prendre une position d'autorité. Jésus-Christ est maintenant « assis » à la droite de Dieu (Marc 16:19). Il est notre autorité suprême, seul Médiateur entre Dieu et les hommes (1 Timothée 2:5). D'après Paul, l'Antichrist « s'assoira » aussi d'une façon trompeuse, en position d'autorité. Or, cette « assise » sera, en vérité, en directe opposition à

l'autorité suprême de Jésus-Christ !

L'Antichrist ira même jusqu'à « **s'asseoir ... dans le temple de Dieu** ». Voilà le texte clé ! Des millions de chrétiens sincères, à l'image d'Hal Lindsey, appliquent ceci à un troisième temple juif reconstruit à Jérusalem. Mais est-ce correct ? Pensez-y. Disons qu'un groupe de personnes juives, qui ne croient pas au sacrifice suprême de Jésus-Christ, doivent construire un troisième temple sur le Mont du Temple. Ce temple peut-il s'appeler « *le temple de Dieu* » ? Non ! Car ce temple serait en lui-même un reniement de Jésus-Christ ! Notez ce que le célèbre commentateur chrétien, Adam Clarke, disait des paroles de Paul : « Par "temple de Dieu", l'apôtre pouvait difficilement signifier le temple de Jérusalem, parce que celui-ci, il le savait, serait détruit dans les quelques années à venir. Après la mort de Christ, le temple de Jérusalem ne fut plus jamais qualifié de temple de Dieu par les apôtres. »

Le mot grec que Paul utilise ici pour « temple » est *naos*. Une des vérités titanesques concernant le temple est que, chaque fois que Paul emploie le mot *naos* dans ses lettres, il ne l'applique pas à une construction à Jérusalem, mais toujours à l'Église ! Paul écrivit à « *l'Église de Dieu qui est à Corinthe* », en disant « *Ne savez-vous pas que vous êtes le temple ["naos"] de Dieu ?* » (1 Corinthiens 1:2 ; 3:16). Voyez aussi 2 Corinthiens 6:16 et Éphésiens 2:19-22. Donc, pour Paul, « le temple de Dieu » est l'Église chrétienne ! Adam Clarke fait encore le commentaire suivant : « Sous la dispensation évangélique, le temple de Dieu est l'Église de Christ. » Et c'est là que s'assoira l'Antichrist ! Il entrera trompeusement dans l'Église, comme Judas qui était l'un des douze ! Ensuite, il « s'assoira » en position d'autorité suprême et apparemment infaillible, ce qui sera une subtile contrefaçon de la suprême autorité de Jésus-Christ !

Si vous aviez été le diable, n'auriez-vous pas essayé de faire la même chose ? Vous n'auriez pas dépensé le plus gros de votre temps à végéter dans un bar. Votre but aurait été de tenter et de tromper les chrétiens ! Si vous aviez été le diable, n'auriez-vous pas voulu aller sentir dans l'Église, vous mettre au lutrin et puis prêcher un sermon ? (Voir Actes 20:28-31 ; 1 Timothée 4:1 ; 2 Timothée 4:3-4.) C'est exactement ce que Paul a dit que ferait l'Antichrist ! Il s'introduira adroitement dans le temple de Dieu, i.e., l'Église chrétienne, et là, il « s'assoira » en position d'apparente autorité suprême alors qu'il se prononcera en matière de doctrines

chrétiennes.

Le très célèbre Matthew Henry, dont les racines étaient fermement plantées dans le sol de l'histoire du protestantisme, émit ce commentaire : « [Paul] parle d'une certaine très grande apostasie (...) Le christianisme n'était pas sitôt implanté et enraciné dans le monde qu'il commença à y avoir défection dans l'Église chrétienne (...) Il est appelé l'homme du péché (...) le fils de la perdition (...) Ces noms peuvent être proprement appliqués, pour ces raisons, à l'état de papauté (...) Les évêques de Rome se sont, non seulement opposés à l'autorité de Dieu (...) mais se sont élevés au-dessus de Dieu (...) L'Antichrist ici mentionné est quelque usurpateur de l'autorité divine dans l'Église chrétienne (...) et à qui cela peut-il mieux se rapporter qu'aux évêques de Rome ? »

Ce point de vue était partagé par John Wycliffe, William Tyndale, Martin Luther, Jean Calvin, les traducteurs de la Bible King James, [David Martin], John Wesley, Sir Isaac Newton, Charles Spurgeon, l'évêque J. C. Ryle, le Dr Martyn Lloyd-Jones, [Charles Chiniquy] et d'innombrables autres Réformateurs protestants. Ne venons-nous pas de découvrir une vérité titanesque ?

Versets 5-6 — « *Ne vous souvient-il pas que je vous disais ces choses, lorsque j'étais encore avec vous ? Et maintenant vous savez ce qui le retient, afin qu'il ne soit manifesté que dans son temps.* » Voilà une phrase très controversée. Une multitude d'érudits prophétiques modernes croient aujourd'hui que l'Église est « *ce qui le retient* ». Ils enseignent que, lorsque l'Église sera enlevée lors de l'Enlèvement, alors apparaîtra l'Antichrist. Ils enseignent également qu'après que l'Antichrist se sera montré, il entrera ensuite dans le temple juif rebâti à Jérusalem et proclamera qu'il est Dieu. Cela est censé se produire durant « les sept ans de tribulations ». Toutefois, partant de ce que nous avons étudié jusqu'ici, ne pouvez-vous voir que quelque chose cloche dans cette illustration ?

Paul n'a pas spécifié, dans cette lettre, « ce qui » restreignait l'Antichrist. Cependant, les Thessaloniens le savaient, car Paul a dit, au verset 5, qu'il leur avait déjà « dit » ces choses. Une étude des écrits des pères de l'Église primitive, leaders chrétiens ayant vécu après les apôtres, révèle exactement ce que croyaient les premiers chrétiens. « L'Église primitive — de qui seule nous pouvons apprendre

ce que Paul lui avait dit de façon orale, mais qu'il s'enfreint à mettre par écrit — a mentionné, dans un compte-rendu, que l'apôtre avait dit aux membres que ce pouvoir d'entrave était la domination des Césars romains ; que tant qu'ils continueraient à régner à Rome, le développement du pouvoir d'iniquité prédit serait impossible (...) Tant que les Césars régneraient, il [l'Antichrist] ne pouvait apparaître, mais que, lorsqu'ils seraient passés, il leur succéderait. »

Selon des recherches historiques, Matthew Henry est d'accord avec cela. « L'on suppose [croit] que c'est la puissance de l'Empire romain, que l'apôtre ne crut pas nécessaire de mentionner plus clairement à ce moment-là ; et il est reconnu que, tant que cette puissance se poursuivait, cela empêcha la marche des évêques de Rome vers ces sommets de tyrannie qu'ils allaient atteindre très bientôt après. » Donc, la force qui le « restreint » ou le « retient », était la puissance impériale de l'Empire romain dirigée par les Césars. Ce n'est qu'après que Rome fut tombée, en 476 après J.C., que les papes furent libres de régner. C'était l'interprétation commune répandue chez les érudits luthériens, baptistes, presbytériens et méthodistes pendant les 300 ans suivant la Réforme. Mais les temps ont changé. Nous avons aujourd'hui de nouveaux érudits avec de nouvelles idées...!

Verset 7 — « *Car le mystère d'iniquité opère déjà ; attendant seulement que celui qui le retient maintenant, soit enlevé.* » Au temps de Paul, du fait de l'entrave exercée par la puissance de l'Empire romain, la montée au pouvoir de l'Antichrist était retenue. Or, une prophétie antérieure de Daniel prédisait la chute éventuelle de la quatrième bête (l'Empire romain), ce qui permettrait alors à la « petite corne » (l'Antichrist) de bondir pleinement dans l'action (Daniel 7:7-8). Dans son épître aux Thessaloniens, Paul ne spécifia pas par écrit que l'Empire romain serait éventuellement « enlevé du chemin ». La raison en était que sa lettre aurait pu être découverte par les autorités romaines, ce qui aurait eu comme conséquence davantage de « *persécutions et d'afflictions* » contre ses convertis pour ce qui aurait été perçu comme de la déloyauté envers César. (Voir 2 Thessaloniens 1:4.) Cette perspective s'accorde avec la prophétie et l'histoire. Non seulement cela, mais c'est le gros bon sens !

À l'époque de Paul, le « *mystère de l'iniquité* » opérait déjà. Cependant, il était en grande partie caché. Ce n'est pas avant que ne tombe finalement l'Empire romain,

en 476 après J.C., que ce « mystère » se révéla pleinement pour ce qu'il était, aux yeux du monde. Puis, vint l'Âge des Ténèbres, lorsque l'Europe fut maintenue dans un étau de terreur pendant près de 1 000 ans. Les historiens estiment que le « Saint-Office de l'Inquisition » fut responsable de la torture brutale et de la mort de **50 à 100 millions de chrétiens**. Et cela exécuté au nom de Jésus-Christ ! Il est sûr que l'Antichrist était entré dans le temple de Dieu.

Verset 8 — « *Et alors paraîtra l'impie, que le Seigneur détruira par le souffle [l'Esprit] de sa bouche, et qu'il anéantira par l'éclat de son avènement.* » Donc, « le mystère de l'iniquité » devait commencer au temps de Paul et se perpétuer jusqu'à la fin. Alors, il serait détruit par « *l'éclat de son avènement* ». Le mot grec traduit par « avènement », au verset 8, est le même que celui utilisé pour « avènement » au verset 1. Ce mot est *parousia*, qui se rapporte clairement au second Avènement de Jésus-Christ. Ainsi, selon les versets 1 et 8, c'est au second Avènement, après que l'Antichrist soit révélé, que Jésus-Christ viendra « réunir » Ses enfants.

## Résumé succinct de 2 Thessaloniens 2:1-8

<b>Verset 1</b>	Jésus-Christ S'en vient [la parousie] pour réunir Ses enfants.
<b>Verset 2</b>	Paul dit aux premiers croyants thessaloniens de ne pas être troublés par les fausses idées que le jour de Christ était proche, en ce premier siècle.
<b>Verset 3</b>	Avant que n'arrive « le jour de Christ », une grande révolte [ou apostasie de la foi] doit d'abord arriver et « l'homme du péché » prophétisé doit paraître.
<b>Verset 4</b>	Cet « homme du péché » s'élèvera lui-même et s'assoira même dans « le temple de Dieu » qu'est l'Église, se proclamant lui-même Dieu.
<b>Verset 5</b>	Paul avait déjà auparavant averti les Thessaloniens de cela.
<b>Verset 6</b>	Les Thessaloniens savaient donc « ce » qui retenait alors l'Antichrist.
<b>Verset 7</b>	L'Antichrist opérait déjà en secret au premier siècle. Bientôt, la puissance limitative serait « enlevée du chemin ».

**Verset 8**

Alors apparaîtrait l'Antichrist dans toute sa plénitude. Après son apparition, il se perpétuerait jusqu'au second Avènement de Jésus-Christ. Il sera alors détruit par l'éclat de l'avènement de Christ [la parousie]. Et c'est lors de ce second Avènement, donc à la parousie, après que sera paru l'Antichrist, que Jésus-Christ rassemblera Ses enfants qui sont demeurés fidèles à la vérité !

Ainsi donc, qu'avons-nous découvert dans les eaux profondes de la Bible ? Quelque chose de bien plus gros que ce qu'ont découvert les chercheurs, en 1985. Nous avons découvert de titanesques vérités à propos du temple ! Nous avons appris qu'il n'existe rien, dans les Écritures, se rapportant à la construction d'un troisième temple juif sur le Mont du Temple ! Quand l'Apocalypse parle d'un temple, cela se réfère toujours au « temple du ciel » (Apocalypse 16:17). Et quand Paul parlait de l'Antichrist entrant dans le temple de Dieu, il disait qu'il pénétrerait dans l'Église ! Si certaines personnes juives qui rejettent le sacrifice final de Jésus-Christ se mettent à reconstruire un troisième temple sur le Mont du Temple, dans Jérusalem, ce ne sera absolument pas le « temple de Dieu » !

Alors ne vous y trompez pas. Ils sont des millions, aujourd'hui, à attendre qu'un rusé Antichrist apparaisse après que tous les chrétiens soient enlevés de ce monde. Les bouquins qui l'enseignent sont des best-sellers. Dans toute l'Amérique, on regarde avec avidité des vidéos qui en font la promotion. Rares sont ceux qui remettent ces idées en question. Encore plus rares ceux qui s'attendent à ce que la duperie survienne au sein même de l'Église ! Pourtant, c'est à nous que s'adresse Paul quand il donne cet avertissement : « *Que personne ne vous séduise d'aucune manière* » (2 Thessaloniens 2:3). Ce mot « vous » veut dire vous et moi ! Puisse Dieu nous aider à demeurer près de Jésus-Christ et à éviter les séductions de ceux qui se « révoltent » contre la vérité.

---

[1] Voir article intitulé ***La fraude au sujet de la 70<sup>e</sup> semaine de Daniel.***

[2] MME : Nous ne publions que le chapitre disponible sur Internet.

---

# D.056 - Daniel 9:27

## Versions comparées

Par Roch Richer

Il y a encore de nombreux chrétiens qui ne comprennent pas ou n'acceptent pas de croire qu'il y ait, sur le marché, des versions corrompues de la Bible. La grande majorité des traductions françaises de la Bible ne viennent pas... de la Bible ! On distingue deux classes de manuscrits anciens dont se servent les traducteurs pour tirer des versions bibliques : 1) le **Textus Receptus** ou Texte Reçu, comptant plus de 5 000 manuscrits et constituant la Parole de Dieu, et 2) les **Manuscrits d'Alexandrie**, au texte corrompu constitué de 4 à 6 manuscrits rédigés au 2<sup>e</sup> siècle par des « chrétiens » gnostiques influencés par les philosophes grecs.

Comme il fallait s'y attendre, la grande majorité des traducteurs modernes s'inspirent des Manuscrits d'Alexandrie pour concocter leurs simulacres de bibles. Le but est devenu trop évident : ces bibles trafiquées vont dans le sens des nombreuses fausses doctrines véhiculées dans le monde chrétien.

Afin de vous rendre compte des changements qui peuvent survenir dans la transcription des Écrits originaux, nous vous proposons l'exercice suivant : une comparaison du verset de Daniel 9:27. Je vous laisse juge, après avoir compris que ce verset concerne le Christ (voir nos articles précédents), de conclure vous-mêmes d'après les tournures de phrase empruntées par chaque version...

### Versions basées sur le Texte Reçu

La version David Martin est reconnue comme la version française la plus précise. La version d'Ostervald descend de la première version d'Olivétan de 1535. Pour ajouter à la comparaison, nous vous proposons aussi la version de la King James Autorisée

de 1611, seule version de langue anglaise qui, à ma connaissance, soit issue du Texte Reçu.

### **Bible David Martin 1855**

*« Et il confirmera l'alliance à plusieurs dans une semaine, et à la moitié de cette semaine il fera cesser le sacrifice et l'oblation ; puis, par le moyen des ailes abominables qui causeront la désolation, même jusqu'à une consommation déterminée, la désolation fondra sur le désolé. »*

### **Bible d'Ostervald 1744**

*« Il confirmera l'alliance avec plusieurs pendant une semaine ; et à la moitié de la semaine, il fera cesser le sacrifice et l'oblation ; et sur l'aile des abominations viendra le désolateur, jusqu'à ce que la ruine qui a été déterminée fonde sur le désolé. »*

### **Bible King James Autorisée 1611**

*“And he shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations he shall make it desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.”*

## **Versions basées sur les Manuscrits d'Alexandrie**

### **Bible de Jérusalem (catholique) 1968**

*« Et il consolidera une alliance avec un grand nombre le temps d'une semaine ; et le temps d'une demi-semaine il fera cesser le sacrifice et l'oblation, et sur l'aile du Temple sera l'abomination de la désolation jusqu'à la fin, jusqu'au terme assigné pour le désolateur. »*

### **Bible J. N. Darby**

*« Et il confirmera une alliance avec la multitude [pour] une semaine ; et au milieu de la semaine il fera cesser le sacrifice et l'offrande ; et à cause de la protection des abominations [il y aura] un désolateur, et jusqu'à ce que la consommation et [ce qui est] décrété soient versés sur la désolée. »*

### **Bible Louis Segond 1910**

*« Il fera une solide alliance avec plusieurs pour une semaine, et durant la moitié de la semaine il fera cesser le sacrifice et l'offrande ; le devastateur commettra les choses les plus abominables, jusqu'à ce que la ruine et ce qui a été résolu fondent sur le devastateur. »*

### **Bible Synodale 1971**

*« Ce chef conclura une alliance ferme avec plusieurs autres princes pendant une semaine. Pendant la moitié d'une semaine, il fera cesser les sacrifices et les oblations. Le destructeur célébrera, sur l'autel même, son culte abominable, jusqu'à ce qu'un arrêt de destruction fonde à son tour sur le devastateur ! »*

### **Bible du Semeur**

*« L'oïnt conclura une alliance ferme avec un grand nombre pendant une septaine et, à la moitié de la septaine, il fera cesser le sacrifice et l'offrande. Dans le Temple sera établie l'abominable profanation, et cela durera jusqu'à ce que l'entière destruction qui a été décrétée s'abatte sur le devastateur. »*

### **Bible en Français Courant 1982**

*« Pendant la dernière période de sept ans, il imposera de dures obligations à un grand nombre de gens. Au bout de trois ans et demi, il fera même cesser les sacrifices et les offrandes. Ce devastateur accomplira ses œuvres abominables avec rapidité, jusqu'à ce que la fin qui a été décidée s'abatte sur lui. »*

### **Bible New King James Version 1982**

*“Then he shall confirm a covenant with many for one week; but in the middle of the week he shall bring an end to sacrifice and offering. And on the wing of abominations shall be one who make desolate, even until the consummation, which is determined, is poured out on the desolate.”*

Quelles différences remarquez-vous, à première vue ? Tout d’abord, vous noterez la grande similitude entre les versions fondées sur le Texte Reçu, par contraste avec la diversité incohérente des versions fondées sur les manuscrits d’Alexandrie. Cela est principalement dû au fait qu’il y a de fortes différences d’un manuscrit à l’autre, si peu nombreux soient-ils. Cependant, une constante ressort. On voulait tellement dissocier « l’alliance » de Jésus-Christ, afin qu’on ne reconnaisse pas qu’il s’agit de l’alliance que Dieu a faite avec Abraham et que Jésus-Christ a confirmée par Son sacrifice, qu’on a changé l’article défini « l’ » par « une ». Évidemment, certaines versions sont allées beaucoup plus loin dans l’effronterie.

Si vous le voulez, nous allons passer en revue chaque version de ce passage afin de voir si nous ne pourrions en retirer quelque édification. Commençons par savoir, à partir des versions du Texte Reçu, ce que dit le verset.

Si je voulais réécrire ma propre version en français moderne, en redonnant aux symboles leur signification intrinsèque et en capitalisant sur les événements historiques, voici à peu près ce que cela donnerait :

*« Et notre Seigneur Jésus-Christ confirmera l’alliance, que Dieu passa jadis avec Abraham, avec ceux appelés à faire partie de Son Église. Il le fera à la fin de la dernière semaine, i.e., la soixante-dixième, et, au milieu de la semaine, soit à la fin de Son ministère, il mettra fin aux sacrifices et aux offrandes d’animaux par Son propre sacrifice suprême ; puis, parce que les abominations se seront répandues, Il désolera Jérusalem jusqu’à la ruine totale, tel qu’il avait été déterminé auparavant, en Se servant du désolateur romain, Titus, en l’an 70, qui tomba à bras raccourcis sur le peuple judéen. »*

Je ne doute pas un instant que certains de mes lecteurs auront des récriminations à formuler et des réserves quant à cette interprétation, qui demeure une

interprétation d'homme, bien sûr. Mais à la lumière de toute la documentation et de la recherche biblique que j'ai effectuée jusqu'à maintenant, la signification de ce verset m'apparaît de plus en plus clairement. Si quelqu'un possède une meilleure vision des choses, je lui serai redevable de me communiquer son savoir.

Maintenant, voici mon appréciation des versions du Texte Reçu :

### **Bible David Martin 1855**

*« Et il confirmera l'alliance à plusieurs dans une semaine, et à la moitié de cette semaine il fera cesser le sacrifice et l'oblation ; puis, par le moyen des ailes abominables qui causeront la désolation, même jusqu'à une consommation déterminée, la désolation fondra sur le désolé. »*

La version Martin est la seule qui écrive « *dans une semaine* » au lieu de « pour » ou « pendant ». À cause du contexte général et des autres versets qui se rattachent directement au verset (voir par exemple Galates 3:17), il m'apparaît clairement que « dans » est la préposition la plus appropriée. Pourquoi ? Pour deux raisons. 1) L'alliance dont il est question ne peut être limitée dans le temps et donc, on ne peut pas, par l'emploi de la préposition « pour », ou par le mot « pendant », lui donner une limite de temps d'une semaine, et 2) dans le texte original, il ne semble pas y avoir de précision sur la préposition à adopter. Comme indice de cela, regardez la version de J. N. Darby où la préposition « pour » est entre parenthèses, signifiant par là que la préposition ne se trouvait pas dans le texte sur lequel il travaillait, fût-il d'Alexandrie. Si la préposition à employer avait été dans le texte original, il n'y aurait pas eu autant d'interprétations différentes d'une version à l'autre.

Dans la seconde partie du verset de cette version de David Martin, nulle mention d'un désolateur. La version de la King James parle d'un « il » dans « *he shall make it desolate* » et le contexte l'attribue bien plus volontiers au Christ/Dieu qui, à cause des abominations commises par le peuple de Judée — voir ici les pharisiens, les sadducéens, etc. et leur culte talmudique et cabalistique — se servira de l'Empereur romain pour disperser les Judéens et mettre Jérusalem en ruine, ce que d'autres prophéties avaient préalablement prédit.

## **Bible d'Ostervald 1744**

*« Il confirmera l'alliance avec plusieurs pendant une semaine ; et à la moitié de la semaine, il fera cesser le sacrifice et l'oblation ; et sur l'aile des abominations viendra le désolateur, jusqu'à ce que la ruine qui a été déterminée fonde sur le désolé. »*

Vous constaterez comme moi, je crois, qu'il n'y a que des différences mineures et négligeables. Il est évident que la version d'Ostervald et la David Martin proviennent des mêmes textes originaux. C'est un peu comme si deux traducteurs devaient mettre en français, chacun de leur côté et sans consultation mutuelle, la même édition d'un best-seller anglais. Les différences seraient insignifiantes et n'attaqueraient nullement le sens de chacune des phrases de l'édition originale. Les deux versions seraient même fort utiles pour les passages un peu plus obscurs, comme dans la Bible, où des images et des symboles sont utilisés à profusion.

## **Bible King James Autorisée 1611**

*“And he shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations he shall make it desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.”*

Le même phénomène précité s'applique ici. J'ai plus d'une fois trouvé utile d'avoir la version anglaise de la King James de 1611 pour la comparer avec les deux versions précédentes. Certains versets s'éclairent d'une nouvelle lumière. Ici, nous en voyons un exemple dans le passage où il est écrit “...and for the overspreading of abominations he shall make it desolate”. Il est clair qu'après le sacrifice de Christ, les abominations se sont outrageusement répandues et que cela a poussé Christ ressuscité à accomplir ce qu'Il avait déjà prédéterminé dans l'Ancien Testament, à savoir que l'attitude du peuple israélite lui amènerait la ruine en l'an 70. Prophétie accomplie.

Passons maintenant aux versions tirées des manuscrits d'Alexandrie.

## **Bible de Jérusalem (catholique) 1968**

*« Et il consolidera une alliance avec un grand nombre le temps d'une semaine ; et le temps d'une demi-semaine il fera cesser le sacrifice et l'oblation, et sur l'aile du Temple sera l'abomination de la désolation jusqu'à la fin, jusqu'au terme assigné pour le désolateur. »*

Cette version est une mouture moderne de la Vulgate dont les annotations avaient été rédigées par le Jésuite espagnol et Juif talmudique Francisco de Ribera, père du Futurisme. Remarquez les changements subtils. « Une alliance » au lieu de « l'alliance » ; « le temps d'une semaine » au lieu de « dans une semaine », mais ensuite, un élément apparaît qui ne devrait pas s'y trouver. Lisez : « ...*et sur l'aile du Temple sera l'abomination...* ». Un petit *b* est mis à côté du mot « Temple » pour référer à une note de bas de page qui se lit comme suit : *b)* « du Temple » ajouté. L'auteur de cette note comptait bien à la fois se protéger et espérer que les lecteurs ne prendraient pas la peine de vérifier. Que dit donc Dieu de ceux qui ajoutent des mots à Sa Parole ? Voyez Deutéronome 4:2 ; Apocalypse 22:18-19 et d'autres passages condamnant ces malfaçons. Le but de cet ajout est des plus manifestes. On cherchait à associer ce verset à 2 Thessaloniens 2:4 où il est écrit, en parlant de « l'homme du péché » qu'il ira « *jusqu'à s'asseoir comme dieu dans le temple de Dieu...* ». Sauf qu'il ne s'agit pas d'un temple de pierres et de bois ! Et que le mot « Temple » n'est pas dans le texte original de ce verset du livre de Daniel ! Commencez-vous à voir le plan malicieux ? En outre, la compréhension de la tournure française est compliquée, la clarté en ayant été brouillée à souhait.

## **Bible J. N. Darby**

*« Et il confirmera une alliance avec la multitude [pour] une semaine ; et au milieu de la semaine il fera cesser le sacrifice et l'offrande ; et à cause de la protection des abominations [il y aura] un désolateur, et jusqu'à ce que la consommation et [ce qui est] décrété soient versés sur la désolée. »*

John Nelson Darby était un agent catholique dans le monde protestant et il avait des idées jésuitiques à défendre. Trouvant la Bible Version King James Autorisée 1611

embarrassante et problématique, il en concocta une en se servant des « originaux catholiques » et en se basant donc sur les textes des manuscrits d'Alexandrie. À son époque, toutefois, i.e., vers les 1860, il était risqué de trop s'éloigner de la version King James. Il ne pouvait qu'y aller en douceur dans ses changements, afin de ne pas trop perdre de crédibilité et éveiller la critique. Mais c'était un pas de plus dans la corruption. On pouvait faire croire à un verset qui parlerait de l'Antichrist régnant dans la dernière semaine de la fin, quelques 2 000 ans après la soixante-neuvième. Cela paraissait plausible et faisait taire les soupçons pesant sur la papauté.

### **Bible Louis Segond 1910**

*« Il fera une solide alliance avec plusieurs pour une semaine, et durant la moitié de la semaine il fera cesser le sacrifice et l'offrande ; le dévastateur commettra les choses les plus abominables, jusqu'à ce que la ruine et ce qui a été résolu fondent sur le dévastateur. »*

La version de Louis Segond est la bible la plus répandue dans le monde chrétien français. C'est dans cette version que l'on a adapté les fameuses Références Scofield, de triste réputation. À « *il fera une solide alliance* », une petite note, minuscule, est attachée, où il est dit, dans l'étroite colonne centrale : « *ou il confirmera l'alliance* ». Cela montre que Scofield et les traducteurs en langue française étaient parfaitement conscients du changement qu'ils effectuaient, mais qu'ils en prenaient la responsabilité ! Autre changement alors que l'on troque « à » pour « durant » dans « *durant la moitié de la semaine* ». Cela n'a l'air de rien, mais le sens est transformé. Ensuite, on y va carrément avec « *le dévastateur qui commettra des choses abominables* » ainsi que tout le reste du verset qui est complètement changé, de manière à ce que l'on n'y comprenne pas grand chose, si ce n'est pas strictement rien. Vous noterez la progression dans les modifications, d'une version plus ancienne à une version plus récente.

### **Bible Synodale 1971**

*« Ce chef conclura une alliance ferme avec plusieurs autres princes pendant une semaine. Pendant la moitié d'une semaine, il fera cesser les sacrifices et les oblations. Le destructeur célébrera, sur l'autel même, son culte abominable,*

*jusqu'à ce qu'un arrêt de destruction fonde à son tour sur le dévastateur ! »*

À partir d'ici, on commence vraiment à ne plus s'y reconnaître. Les changements deviennent plus importants. C'est l'exemple d'un verset traduit avec une idée préconçue (et fausse !) en tête. Il est impossible de confondre « *Ce chef* » avec le Christ. Il faut bien que ce soit l'Antichrist, non ? D'autant plus que ceux avec qui il fait alliance sont « *plusieurs autres princes pendant une semaine* » ! Le reste du verset est à l'avenant. Les sacrifices et les oblations sont maintenant arrêtées pendant une semaine seulement. Ensuite, d'où viennent le *destructeur* et *l'autel* ? Pas de l'original, en tout cas. Le verset se termine dans la même foulée que les autres versions fondées sur les manuscrits corrompus.

### **Bible du Semeur**

*« L'oint conclura une alliance ferme avec un grand nombre pendant une septaine et, à la moitié de la septaine, il fera cesser le sacrifice et l'offrande. Dans le Temple sera établie l'abominable profanation, et cela durera jusqu'à ce que l'entière destruction qui a été décrétée s'abatte sur le dévastateur. »*

En plus d'être falsifié, ici, le verset est écrit en un français régionaliste où le mot « septaine » ne sera pas compris de tout le monde. Vous y retrouvez le classique « *une alliance* » et, comme dans la version de Jérusalem, « *le Temple* ». Après l'expression « *dans le Temple sera établie l'abominable profanation* », une note de bas de page est attachée, se lisant comme suit : « *Dans le Temple... profanation; traduction incertaine. Autres traductions : le dévastateur s'en prendra au Temple abominable ou le dévastateur ira jusqu'au bout des abominations. C'est à cette abominable profanation que Jésus fait allusion en Mt 24.15.* » Je suppose qu'on laisse le soin au lecteur d'essayer de s'y retrouver dans tout cela... Je lui accorde la Palme du verset le plus nébuleux.

### **Bible en Français Courant 1982**

*« Pendant la dernière période de sept ans, il imposera de dures obligations à un grand nombre de gens. Au bout de trois ans et demi, il fera même cesser les sacrifices et les offrandes. Ce dévastateur accomplira ses œuvres abominables*

*avec rapidité, jusqu'à ce que la fin qui a été décidée s'abatte sur lui. »*

Voici ma version favorite ! Je lui octroie la Palme d'Or du verset le plus trafiqué ! Bien malin celui qui pourra soupçonner la vérité à partir de ce verset ! Impossible d'y retrouver le ministère de Christ et Son sacrifice. Du travail figolé ! On tient d'emblée à spécifier, de manière fort subtile et judicieuse, que les dernières années de la fin des temps sont « *la dernière période de sept ans* », le tout écrit de façon à soulever la controverse. « *Il imposera de dures obligations* » ne peut s'appliquer qu'à un Antichrist lors de la dernière période de sept ans ! Comment pourrait-on deviner qu'il y a confirmation de l'alliance faite avec Abraham ? De plus, ce dévastateur est si abominable qu'il ira même jusqu'à faire cesser les sacrifices et les offrandes. Et ici, c'est maintenant ce dévastateur qui accomplira ses œuvres abominables... avec rapidité en surplus ! Où voit-on cela dans le texte original ? Cette version se situe fort loin du Texte Reçu. Cela vous donne une idée de la progression « rapide de l'abomination » des trafiqueurs de versets bibliques !

### **Bible New King James Version 1982**

*"Then he shall confirm a covenant with many for one week; but in the middle of the week he shall bring an end to sacrifice and offering. And on the wing of abominations shall be one who make desolate, even until the consummation, which is determined, is poured out on the desolate."*

La version *New King James* essaie de se faire passer pour une version rajeunie, mais tout aussi précise et fidèle que la Bible King James Autorisée 1611. Mais c'est de la poudre aux yeux. Les petites manipulations nécessaires à la fausse doctrine du Futurisme ont été apportées subtilement. Peu de gens font la différence et il devient facile de les leurrer. C'est le but recherché par les éditeurs de cette version, la *Thomas Nelson Publishers*, qui est dirigée par les Jésuites *Illuminati*.

Je n'ai pas en main les dernières éditions des bibles Bayard et Louis Segond 2001. Il y a beaucoup trop de versions nouvelles qui sortent régulièrement et inutilement, sauf si l'on veut faire beaucoup, beaucoup d'argent. Si vous possédez vous-mêmes d'autres versions, faites le test de Daniel 9:27. Ce pourrait être intéressant et

révélateur.